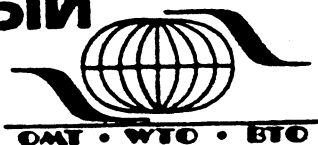


**ВСЕМИРНАЯ ТУРИСТСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ
СОВЕТ**



СЕ/747
Мадрид, ноябрь 2004 года
Оригинал: французский

Семьдесят четвертая сессия
Сальвадор-де-Байя (Бразилия), 2-3 декабря 2004 года
Пункт 7 предварительной повестки дня

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПОДГОТОВКЕ
ПОПРАВК К СТАТЬЯМ 6 И 7 УСТАВА**

Примечание Генерального секретаря

Настоящий документ призван информировать Исполнительный совет о работе, проделанной Рабочей группой до ее предстоящего заседания, намеченного в рамках этой сессии.

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПОДГОТОВКЕ
ПОПРАВК К СТАТЬЯМ 6 И 7 УСТАВА**

1. Как известно, на своей семьдесят второй сессии (Пекин, октябрь 2003 года) Совет постановил сформировать Рабочую группу по подготовке поправок к статьям 6 и 7 Устава в тесном контакте с Генеральным секретарем (решение 4(LXXII)).

2. Группа имеет следующий состав :

Бразилия, Иордания, Испания, Италия, Камерун, Кипр, Марокко, Мексика, Российская Федерация, Тунис и Франция. Франция была избрана Председателем Группы, а Испания и Мексика – заместителями Председателя.

Эта Группа открыта также для членов Совета, которые пожелают в ней участвовать.

3. До последнего заседания, состоявшегося 4 ноября 2004 года в Париже, Группа уже провела три заседания: первое – в Китае сразу после ее образования Советом, второе – 27 января 2004 года в штаб-квартире и третье – перед сессией Совета в Хайдарабаде 8 июля 2004 года.

4. На втором заседании Председатель предложил членам группы направлять ему через Секретариат свои возможные предложения.

5. На своем третьем заседании Рабочая группа сформулировала ряд основных направлений, которыми должны определяться поправки к статьям 6 и 7 и, в случае необходимости, к другим статьям, содержание которых связано с кругом ведения, установленным для группы. Эти направления были утверждены Исполнительным советом в его решении 23(LXXIII).

6. На четвертом заседании в Париже члены группы приняли к сведению проект, переданный им Болгарией и поддержанный различными странами. В ходе этого заседания они также получили предложение Председателя группы, поддержанное Испанией и Мексикой. Предложение Болгарии содержится в приложении I к настоящему докладу.

7. Председатель группы предложил юридическому советнику и странам-членам группы представить к 15 ноября замечания, которые у них возникнут. Проект Председателя был в последующем пересмотрен и вобрал в себя некоторые из сформулированных в итоге замечаний, а также некоторые элементы, содержащиеся в предложении Болгарии. В приложении II содержится текст с вышеуказанными изменениями.

8. Среди поступивших замечаний следует отметить замечание Камеруна, который поддержал в полном объеме предложение Болгарии, замечание Италии, высказавшейся в пользу объединения различных вариантов, и замечание Иордании, высказавшейся за сохранение нынешнего текста статей 6 и 7. Испания, напротив, настаивала на сохранении большей частью без изменений предложения Председателя.

9. Было также получено сообщение от министра экономического развития и труда Гонконга, в котором этот Ассоциированный член, подобно Макао и Фламандскому сообществу Бельгии до него, выражает обеспокоенность по поводу возможности утраты права на выступление на Генеральной ассамблее и задается вопросом об уместности сохранения членства в ВТО, если это произойдет.

10. Эти опасения, однако, не подтвердились, поскольку в обоих рассматриваемых проектах поправок за нынешними Ассоциированными членами сохранены статус и прерогативы, которыми они обладают на сегодняшний день.

11. Группа постановила провести свое следующее заседание 2 декабря 2004 года в первый день семьдесят четвертой сессии Исполнительного совета в Сальвадоре-де-Байя. Председатель и члены группы намерены выработать на этом заседании окончательный проект поправок к Уставу, чтобы представить его на следующий день на рассмотрение Совета.





РЕСПУБЛИКА БОЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ

CE/74/7 Annex 1

(Перевод ВТО)

МАТЕРИАЛ

для

**РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА ПО ПОДГОТОВКЕ
ПОПРАВК К СТАТЬЯМ 6 И 7 УСТАВА ВСЕМИРНОЙ ТУРИСТСКОЙ
ОРГАНИЗАЦИИ**

Министерство экономики Республики Болгария, после:

- резолюции Генеральной ассамблеи, принятой в октябре 2003 года в Пекине;
- принятия Исполнительным советом на его 72-й сессии в октябре 2003 года решения о создании рабочей группы по подготовке поправок к статьям 6 и 7 Устава;
- двух заседаний этой рабочей группы в октябре 2003 года в Пекине и в январе 2004 года в Мадриде;

приняв к сведению:

- записки юридического советника ВТО о внесении изменений в статьи 4-7
- предложения стран-членов рабочей группы и
- заключение Министерства иностранных дел Болгарии;

и руководствуясь основными принципами:

- подтверждения роли ВТО как инструмента экономического и социального развития;
- подтверждения и подкрепления межправительственной природы Организации;
- ограничения полномочий в области принятия решений путем осуществления права голоса и слова на Генеральной ассамблее и в Исполнительном совете только государствами-членами;

-сохранения возможности для туристских органов субъектов, не являющихся суверенными государствами, субъектов частного сектора и международных ассоциаций, регулируемых частным правом, участвовать в реализации идей и проектов Организации и в использовании ее средств, что предполагает статус, исключающий принятие решений;

пользуется возможностью засвидетельствовать свое уважение Генеральному секретарю ВТО и Председателю рабочей группы и представить свой второй проект предложения о внесении изменений в Устав ВТО.

Болгария поддерживает позицию, сформулированную в документе, подготовленном на основе заключений хайдарабадского заседания рабочей группы по поправкам, суммируя достигнутый консенсус в отношении предложения, выдвинутого под председательством Франции, следующим образом:

Новая статья 6 должна иметь следующую формулировку:

1. Всемирная туристская организация, являющаяся специализированным учреждением Организации Объединенных Наций, имеет межправительственную природу. Принятие решений и голосование в ней составляют исключительную прерогативу государств-членов.
2. Партнерство в рамках Организации открыто для всех других негосударственных субъектов, деятельность которых имеет отношение к целям Организации. Участие членов, не являющихся государствами, носит технический и неполитический характер, и они не имеют права голоса в руководящих органах.
3. Кандидатуры членов, не являющихся государствами, должны представляться в письменном виде государствами, ответственными за внешние отношения кандидата, или государством национальной принадлежности кандидата. Членство подлежит утверждению Генеральной ассамблеей большинством в две трети голосов присутствующих и голосующих Действительных членов по рекомендации Исполнительного совета.

Новая статья 7

1. Члены, не являющиеся государствами, подразделяются на две группы:

- 1) Ассоциированные члены, включающие: а) членов, которые уже принадлежат к категории Ассоциированных членов в соответствии с Уставом ВТО, утвержденным 27 сентября 1970 года; б) несамоуправляющиеся территории по смыслу главы XI Устава Организации Объединенных Наций, при условии, что они не являются объектом международного спора; в) другие

территории, которые, по мнению Исполнительного совета, имеют ту же природу, что и категории а) и б).

2) Присоединившиеся члены, включающие международные организации, коммерческие предприятия, исследовательские и образовательные центры, профессиональные и профсоюзные организации, неправительственные организации и туристские учреждения местных субъектов. Присоединившиеся члены представлены в жизни Организации выборным комитетом и его соответствующими органами. Они могут учреждать в рамках этого комитета различные группы в соответствии с характером их интересов.

2. Ассоциированные члены и Присоединившиеся члены через свои комитеты участвуют в деятельности Генеральной ассамблеи и Исполнительного совета в соответствии с правилами процедуры этих двух органов.

Это предложение подготовлено ответственным за внешние сношения управления туристской политики Министерства экономики Республики Болгария г-жой Искрой Йотзовой, подписано заместителем министра экономики, курирующим туризм, и утверждено Министерством иностранных дел.

Заместитель министра Димитар Хаджиниколов пользуется этой возможностью, чтобы возобновить Генеральному секретарю ВТО, Председателю и членам рабочей группы Исполнительного совета увверения в своем высоком уважении.

София, 1 ноября 2004 года

Димитар Хаджиниколов
Заместитель министра экономики



ПРИЛОЖЕНИЕ II

Проект изменений в Уставе Всемирной туристской организации, включающий различные предложения, сформулированные членами Рабочей группы по пересмотру Устава и принятые Председателем Рабочей группы

Преамбула : в основе нижеследующего предложения, подготовленного после пяти заседаний рабочей группы, лежат следующие основные принципы:

- подтверждение и усиление межправительственного характера Организации,
- подтверждение роли ВТО как инструмента экономического и социального развития,
- ограничение компетенции принимать решения исключительно государствами-членами, которые наделены правом выступления и голосования на Генеральной ассамблее и в Исполнительном совете, и
- возможность для туристских органов субъектов, не являющихся суверенными государствами, для субъектов частного сектора и международных ассоциаций частного права принимать участие в осуществлении идей, реализации проектов и использовании средств Организации, что предполагает статус, ограничивающийся ролью, которая исключает всякое принятие решений,

Статья 4

Члены Организации разделяются на следующие категории:

- а) Действительные члены ;
- б) Ассоциированные члены;

Статья 5

1. Статус Действительного члена Организации доступен для всех суверенных государств, являющихся членами Организации Объединенных Наций.
2. Эти государства могут стать Действительными членами Организации, если их кандидатуры будут одобрены Генеральной Ассамблеей большинством в две трети голосов присутствующих и голосующих Действительных членов, при условии, что это большинство является большинством всех Действительных членов Организации.
3. Государство, которое вышло из Организации в соответствии с положениями статьи 35, имеет право вновь стать Действительным членом без проведения голосования, направив официальное заявление о том, что оно принимает Устав Организации и обязанности члена Организации.

Статья 6

1. Территории, являвшиеся Ассоциированными членами на 24 октября 2003 года, сохраняют статус, права и обязанности, принадлежавшие им на эту дату. Перечень этих территорий прилагается к настоящему Уставу.
2. Ассоциированное членство в Организации открыто для межправительственных организаций, неполитических органов по управлению туризмом, принадлежащих территориальным субъектам, неправительственных организаций, профессиональных, профсоюзных и университетских организаций, а также для коммерческих предприятий и ассоциаций, деятельность которых связана с целями Организации или относится к сфере ее компетенции. Участие Ассоциированных членов в работе Организации носит технический характер, ибо принятие решений и участие в голосовании составляют исключительную прерогативу государств-членов.
3. Подобные субъекты могут стать Ассоциированными членами Организации если их кандидатура в члены Организации будет представлена Генеральному секретарю в письменном виде государством их национальной принадлежности или государством, под юрисдикцией которого находится их штаб-квартира, и будет утверждена Ассамблеей большинством в две трети присутствующих и голосующих Действительных членов при условии, что это большинство является большинством Действительных членов Организации.

Статья 7 (прежние пункты 4 и 5 статьи 6)

1. Создается Комитет Ассоциированных членов, который принимает собственные правила процедуры, подлежащие утверждению Ассамблеей большинством в две трети присутствующих и голосующих Действительных членов при условии, что это большинство является большинством Действительных членов Организации. Этот комитет может быть представлен на заседаниях органов Организации.
2. Комитет Ассоциированных членов состоит из двух групп: группы турцентров, объединяющей межправительственные организации, туристские учреждения, принадлежащие территориальным субъектам, и профессиональной группы, объединяющей всех остальных Ассоциированных членов.

Генеральная ассамблея

Статья 9

1. Ассамблея является высшим органом Организации и состоит из делегатов, представляющих Действительных членов.
2. На каждой сессии Ассамблеи Действительные члены могут быть представлены не более чем пятью делегатами, один из которых назначается главой делегации.
3. Ассоциированные члены, являвшиеся таковыми на 24 октября 2003 года, перечень которых прилагается к настоящему Уставу, могут быть представлены максимум пятью делегатами, один из которых назначается главой делегации. Эти делегаты принимают участие в работе Ассамблеи без права голоса. Они обладают правом выступления, однако не участвуют в принятии решений.
4. Комитет Ассоциированных членов может назначить двух представителей, одного от группы турцентров, а другого от профессиональной группы, которые принимают участие в работе Ассамблеи без права голоса. Каждый Ассоциированный член может назначить одного наблюдателя, который присутствует на заседаниях Ассамблеи.

Исполнительный совет

Статья 14

1. Совет состоит из Действительных членов, избираемых Ассамблеей по принципу один член на каждые пять Действительных членов в соответствии с Правилами процедуры, разработанными Ассамблеей, что призвано обеспечить справедливое и равное географическое распределение.
2. Ассоциированные члены, являвшиеся таковыми на 24 октября 2003 года, имеют одного представителя, который принимает участие в работе Совета без права голоса. Он не участвует в принятии решений.
3. Два представителя Ассоциированных членов принимают участие в работе Совета без права голоса. Они не участвуют в принятии решений.

